

Un désir de quoi ? (2)



Bonjour Mon ami(e),

Hier, nous avons commencé avec [Gen. 4 :17](#) : « Certainement, si tu agis bien, tu relèveras ton visage, et si tu agis mal, le péché se couche à la porte, et ses désirs se portent vers toi: mais toi, domine sur lui. » Il est intéressant de noter que ces deux versets, [Gen. 3:16](#) et [Gen. 4:7](#) utilisent exactement les mêmes mots et suivent la même structure, exception faite du pronom personnel. Pour une question de clarté, voyons les deux versets ensemble :

[Gen. 3:16](#) : « Il dit à la femme: J'augmenterai la souffrance de tes grossesses, tu enfanteras avec douleur, et tes désirs se porteront vers ton mari, mais il dominera sur toi. »

[Gen. 4:7](#) : « Certainement, si tu agis bien, tu relèveras ton visage, et si tu agis mal, le péché se couche à la porte, et ses désirs se portent vers toi : mais toi, domine sur lui. »

Mais, si la signification du dernier est claire, sans faire l'ombre d'un doute, la traduction du premier semble avoir été un mystère pour des générations de traducteurs, sans doute influencés par leur culture, leur ego, leur tradition et que sais-je encore, rendant cette signification plutôt obscure et ouvrant la porte à toutes sortes d'interprétations ennuyeuses !

Plusieurs dénominations chrétiennes ont adopté une certaine attitude de condescendance envers la femme suite à ce genre de mauvaise compréhension, négligeant ce verset de [Gen. 4:7](#), pourtant si proche, qui donne une clarté lumineuse sur son sens réel.

Car, si ce que dit [Gen. 4:7](#) est clair, le message qui nous est adressé en [Gen. 3:16](#) devrait être tout aussi clair. Si le péché avait le désir de soumettre Caïn et que celui-ci devait essayer de le dominer et d'être plus fort que lui, de même la femme a un désir de dominer, ou de soumettre son mari et celui-ci doit être plus fort que ce désir de domination !

Cela nous amène donc à la seconde partie de ce verset clé, [Gen.3:16](#) : « ... et il dominera sur toi ». Ou bien comme le dit [Gen. 4:7](#) : « ... mais toi, domine sur lui ». Il est intéressant de voir que la Bible dite Basic English (Bible en anglais courant) dit, littéralement traduit, « mais toi, ne le laisse pas devenir ton maître ».

L'homme ne doit pas 'regarder sa femme de haut', l'obligeant à la soumission et la traitant comme un être inférieur, comme l'enseignent beaucoup de religions et de cultures encore aujourd'hui. Nous pouvons comprendre, à partir de [Gen. 4:7](#), que Dieu a ordonné à Caïn d'être plus fort que le désir du péché de le soumettre. Ou bien, nous pouvons le dire différemment, il aurait dû dominer sur lui !

Donc, en [Gen. 3:16](#), c'est exactement la même chose : « ... et il dominera sur toi » veut tout simplement dire que : **l'homme doit dominer, ou bien être plus fort que ce désir de sa femme de le soumettre et d'usurper cette autorité donnée par Dieu !**

Pour paraphraser, Dieu a dit quelque chose de ce genre : « Adam, tu t'es laissé dépouiller de ton autorité, de ta direction, ainsi tel sera dorénavant ton combat ; tu devras faire beaucoup d'efforts pour être plus fort que ce désir de ta femme de prendre la direction des opérations, et tu devras te battre pour la regagner ! »

Tout comme Caïn n'a pas dominé le péché et a finalement tué son frère, la plupart des hommes ne savent pas s'y prendre pour pouvoir maîtriser ce désir qu'a leur femme de les soumettre et ils laissent faire, tout comme Adam a laissé faire !

La plupart des hommes ne reconnaissent même pas cette tendance, parfois subtile, parfois provocante en leur femme, pour ce qu'elle est vraiment. Et la plupart des femmes

n'admettent même pas cette tendance en elles et si elles le font elles n'en discernent de même que rarement.

Voilà ce qui a été la grande difficulté depuis ! C'est là la racine de toute domination aberrante de l'homme sur la femme dans beaucoup de religions et de cultures, au travers des âges, jusqu'aujourd'hui mais c'est également la racine de tous les Mouvements de Libération de la Femme, du féminisme etc. qui sont devenus si populaires au 20^e siècle !

René de Groot [S'ABONNER](#)

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !

